

# ILIADA 1

## MOLIMA. MÎNIA

Invocîndu-și Muza (1-9), poetul istorisește cum Agamemnon, necugetat, l-a înjosit pe preotul Chryses, iar, la ruga acestuia, Apollon a adus molima asupra Aheilor (9-52). Ahile e cel care cheamă oștirea la adunare (53-67) și obține de la Calhas răspunsul cum poate fi îmbunat zeul: prin înapoierea, cu daruri, a fiicei lui Chryses (68-100). Mînios de proocire, Agamemnon îl insultă pe Calhas și astfel se ceartă tot mai violent cu Ahile (101-246), apoi Nestor caută, degeaba, o cale de împăcare (247-307), astfel că Agamemnon, înapoind-o pe Chryseis, pune să i-o ia lui Ahile pe Briseis (308-350 și 428-487). Între timp, Thetis, mîngîindu-și fiul retras la corturile sale, făgăduiește o răzbunare grea din partea lui Zeus (351-427), ceea ce și izbutește să obțină mai apoi (488-530), dezlănțuind însă o aprigă ceartă între Zeus și Hera (531-570), domolită cu haz de șchiopul Hefaiistos (570-611).

Cîntă, Zeiță, mînia ce-aprinse pe-Ahil' Peleianul,  
Greaua urgie ce-Aheilor mii de amaruri le-aduse,  
Multe năvalnice duhuri lui Hades zvîrlindu-i în brațe  
Ale vitejilor, iară pe dînsii lăsatu-i-a-n pradă  
5 Cîinilor, cum și ospăț pentru vulturi, la vrerea lui Zeus,  
Cînd, mai întii, se-nfruntară cu sfadă frunțașii de vază,  
Însuși Atridul, stăpîn de popoare, și mîndrul Ahile.  
Cine-ntre zei îi împinse, olaltă, la încăierare?  
Fiul lui Zeus și-al lui Letò: cuprins de mînie pe craiul,  
10 Molimă rea a stîrnit prin oștire, pierind multe neamuri,  
Fiindcă pe preotul Chryses primitu-l-a far' de cinstire  
Marele-Atrid, cînd acela veni la Ahei, la corăbii,  
Ca să-și răscumpere fiica și dînd necuprinse odoare.  
Iară pe brațe-adusese cununa purtată de-Apollon,  
15 Marele-Arcaș, pe toiagul de aur, cu rugă spre dînsii,  
Către Ahei - mai cu seamă spre-Atrizii cei doi, luminații:  
„O, voi Atrizi, și toți ceilalți Ahei cu frumoase pulpare,  
Deie-vă zeii cei mari, în Olymp cu măiastre palaturi,

- Ca să luați a lui Priam cetate și-acas' să vă-ntoarceți!  
20 Dară copila iubită mi-o dați pentru-aceste odoare,  
Teamă avînd de feciorul lui Zeus, Arcașul Apollon!"  
Ceilalți, atuncea, Aheii, cu toții glas mare-nălțară  
Să se sfiască de preot, luînd preamăritele-odoare,  
Însă deloc nu-i plăcu spusa lor lui Atrid Agamemnon,  
25 Ci cu-njosire-l trimise,-adăugîndu-i și tare poruncă:  
„Să nu mai dau peste tine, bătrîne, pe-aici, la corăbii,  
Fie acum zăbovind, fie iarăși venind, altădată,  
Ca nu cumva nici cununa zeiască, nici sceptrul zadarnic  
Să nu-ți rămîină! Pe ea nu ți-o dau - mai degrabă pe dînsa  
30 O s-o ajungă în Argos, la mine, departe de țară,  
Grea bătrînețe, lucrînd la război și urcîndu-se-n patu-mi!  
Mergi dară, nu mă stîrni, ca să scapi de aicea mai teafăr!"  
Astfel grăi: se-nfioară bătrînul și vorba-i urmează.  
Merse tăcut lîngă țăr mur, la marea cea multzbuciumată,  
35 Dară apoi, mai departe pășind, se rugă, și fierbinte,  
Către Apollon, născutul din Letò cu plete frumoase:  
„Dă-mi ascultare, o, Arc-de-argint, tu, de strajă în Chryse,  
Cum și în Killa preasfîntă, și-n Tenedos cu stăpînirea!  
Smintheus! Dacă vreodată lăcaș minunat ți-am durat eu,  
40 Sau de vreodată pe-altar grase buturi ți-am pus ca să ardă,  
Tauri și țapi, tu acum împlinește-mi această dorință:  
Lacrimi amare cu-a tale săgeți să-mi plătească Danaii!"  
Astfel grăi rugător, și-ascultatu-l-a Foibos Apollon.  
Pas de purcese din slava Olympului, plin de mînie,  
45 Arcul pe umeri purtînd, cum și tolba cea bine-ntocmită.  
Țipăt dădură săgețile-n spatele lui, mîniosul,  
Cum luneca: iară el pogora ca o noapte de beznă.  
Se așeză mai departe de nave și trase-o săgeată:  
Arcul de-argint dete-un zumzet cumplit, ce menea a urgie.  
50 Luat-a catîrii la rînd mai întîi, iar apoi și ogarii -  
Însă pe urmă într-însii chiar, cîte-o săgeată-ascuțită  
Tot trimetea: ne'ncetate ardeau dese ruguri cu leșuri.  
Tot nouă zile, la rînd, prin oștire săgețile sfinte

- Dară: a zecea Ahile chemat-a la sfat tot poporul.
- 55 Hera i-o puse în minte, zeița cu brațele dalbe:  
Pentru Danai se-ngrija, cum vedea că-i cuprinde pieirea.  
Ei se-adunară de zor, pînă toți întruniți se aflară,  
Iar dintre ei se sculă să vorbească Ahile cel iute:  
„O, tu, Atride, socot că de-acum îndărăt rătăci-vom
- 60 Drumul luîndu-l spre casă, de-a fi să scăpăm de la moarte,  
Cum deopotrivă i-apasă pe-Ahei și războiul și ciurma!  
Hai dar, să luăm și-ntrebăm un prooroc sau un preot de seamă,  
Ori pe tîlmaciul de vise - căci visul tot Zeus ni-l trimite -  
Ca să ne spună de ce mîniatu-s-a astfel Apollon.
- 65 Oare ne mustră că n-am împlinit vreo rugă sau jertfă?  
Poate, cumva, fir de fum de la jertfe de miei și de capre  
Vrea ca, primind, să ne-alunge năpasta cea grea de la oaste!”  
Astfel grăind, se-așeză, iar atunci cuteză să vorbească  
Calhas, feciorul lui Thestor, mai bun printre toți ghicitorii,
- 70 Cel ce știa cîte sunt și-apoi cîte-or mai fi, cîte fost-au,  
Călăuzind pe Ahei pîn’ la Troia, pe mîndre corăbii,  
Cu proorocirea-i cu har, dăruită de Foibos Apollon.  
El, dar, cu gîndul curat, glăsui și le spuse o vorbă:  
„O, tu, Ahile, de Zeus îndrăgit, mă îndemni, lămurire
- 75 Despre-a lui Foibos mînie să dau, despre-Arcașul Apollon!  
Iată, îți spun, iară tu ia aminte și jură-mi pe dată  
C-ai să mă aperi cu gîndul tău bun și cu vorba și brațul.  
Căci, zău, socot că pe-un domn supăra-voi, și-a lui stăpînire,  
Mare-ntre Argivi - cel căruia Aheii îi dau ascultare.
- 80 Mult mai presus e un rege, cînd pe-omul de rînd se mînie:  
Chiar de-și înfrînge el țîfna, și-oține atuncea ascunsă,  
Pică păstrează apoi lungă vreme, gîndind s-o-mplinească  
În sinea lui. Ci tu spune și jură-mi că teafăr m-oi ține!”  
Dîndu-i răspuns, glăsui către clînsul Ahile cel iute:
- 85 „Ia-ți tot curajul și spune ce proorocire-ai în gîndu-ți!  
Zău, pe Apollon, de Zeus îndrăgit, cel căruia tu, Calhas,  
Rugă-i înalți, cînd destăinui Danailor proorocirea,  
Nimeni, cît eu mai trăiesc pe pămînt și mai văd eu lumina,

- Mîna-i cea grea nu va fi să-ți ridice asupra, la nave,  
90 Dintre Danai, dintre toți, nici măcar dac-ar fi Agamemnon,  
Cel ce cu mult mai de vază-ntre-Ahei socotește că este!”  
Prinse curaj, glăsuind proorocul cel fără prihană:  
„El nu ne muștră că n-am împlinit vreo rugă sau jertfă,  
Ci că pe preotul Chryses lăsatu-l-a fără’ de cinstire  
95 Marele-Atrid, care fiica nu-i dete, n-a vrut nici odoare:  
De-asta ne-amncă Arcașul necazuri și va să mai deie  
Încă! Năpasta cea grea el Danailor n-o să le-o ierte  
Pînă ce tatălui ei nu i-a da-o pe galeșa-i fiică  
Fără de plăți sau odoare, ba chiar și cu jertfă mărită  
100 Dusă în Chryse - atuncea abia ar afla îmbunare!”  
Astfel grăind, se-așeză, iar atunci se sculă să vorbească  
Însuși măritul Atrid, preaputernicul domn Agamemnon,  
Plin de năduf; căci, de multă obidă, ficiai într-însul  
Negri erau, iară ochii din cap îi luceau - jar de flăcări.  
105 Iar către Calhas grăi, mai întîi, cu haină privire:  
„Cobe de rele, prooroc de necaz, ce n-aduci bucurie!  
Pururi, din suflet, ți-e drag să vestești tuturor numai rele,  
Iară o vorbă de bine nicicînd n-ai grăit, a-mplinire.  
Iată-l și-acum, glăsuind prevestiri la Danai, mare fală,  
110 Cum că de asta Arcașul amară năpastă le-aduce,  
Pe Chryseis că n-am vrut ca s-o dau, pentru dînsa măiastre,  
Scumpe odoare luînd, căci mai tare-aș dori s-o pot duce  
Și în palat să mi-o am! Chiar decît Clytimestra mai dragă  
Fata îmi e, decît soața juniei, căci nu-i mai prejos ea  
115 Nici la făptură sau trup, nici la gînd, ba la nici o lucrare.  
Dar și așa, mă-nvoiesc să i-o dau înapoi, de-i mai bine:  
Vrerea mi-e teafăr poporul să-mi fie, iar nu ca să piară -  
Însă gătiți-mi, pe dată, vreo altă cinstire - nu singur  
Dintre Argivi eu să n-am o răsplată - așa nu se cade!  
120 Iată, vedeți, doar, cu ochii, cinstirea-mi pe apă se duce!”  
Lui îi răspunse atuncea zeiescul Ahile, cel iute:  
„O, tu, mărite Atride, mai aprig ca toți la dobîndă,  
Cum să-ți mai deie acum vreo cinstire Aheii, vitejii?!”

- Nu știm nicicum adunate mai multe-avuții să se afle,  
125 Ci, cîte de prin cetății le-am prădat, toate-s gata-mpărțite!  
Iar de prin oaste, din nou, nu se cade-ndărăt să le strîngem.  
Însă acuma tu zeului las-o, și-apoi, toți Aheii,  
Îți vom plăti întreit și-mpătrit, de va vrea Zeus vreodată  
Troia s-o deie în pradă, cetatea cutările ziduri!"
- 130 Dîndu-i răspuns, îi grăi preaputernicul domn Agamemnon:  
„Nu mă fura tu cu gîndul, viteaz chiar, zeiescule-Ahile,  
Căci n-ai să treci peste mine și n-ai să mă duci tu cu vorba!  
Bine-ți mai stă ca să-ți ai tu cinstirea, iar eu totodată  
Fără de-a mea să rămîn, de mă-ndemni ca s-o las eu pe fată!!
- 135 Dar, de va fi ca să-mi dea altă cinste Aheii, vitejii,  
Bunuri strîngînd după placu-mi, cît bine îmi șade a cere...  
Iară de n-a fi să-mi deie, pot merge să-mi iau chiar eu însumi:  
Fie cinstirea lui Aias, ori, poate, pe a lui Odysseu  
Pot să mi-o iau, chiar de-acela obidă va strînge, de-oi face-o!
- 140 Dar la acestea noi totuși vom sta și-om gîndi mai pe urmă:  
Hai dar, pe marea zeiască corabie neagră să tragem,  
Iară pe ea buni vîslași să trimitem și-ntr-însa să punem  
Jertfa cea mare, și pe Chryseis cea cu-obraji ca bujorii,  
Sus, lîngă ei. Iar mai mare acolo un sfetnic să fie,
- 145 Ori, poate, Aias, ori Idomeneu, ori zeiescul Odysseu,  
Ori tu, Pelide, acela ce-mprăști în jur numai spaima -  
Jertfa-mplinind-o, și-astfel să-l îmbuni pe Arcașul Apollon!"  
Ci strîmb privindu-l, pieziș, glăsuie-a Ahile cel iute:  
„O, îmbrăcate în nerușinare, pîndind doar dobîndă,
- 150 Cum să mai vrea vreun Aheu cu gînd bun să asculte de tine,  
Ori să purceadă pe cale, ori cu-alții, viteaz, să se lupte?!  
N-am venit eu pîn-aici, împotriva Troienilor vajnici  
Ca să mă lupt, fiindcă ei către mine nu au nici o vină!  
Nu mi-au luat nici din vitele mele, nici vreo herghelie,
- 155 Nici pustiit-au din roade în Ftia, mănoasa ei glie,  
Maică de-atîția viteji! Între noi sunt meleaguri întinse  
Munți adumbriți și înalți, cum și marea adînc sunătoare.  
Ci după tine, cel fără de rușine, venit-am, pe placu-ți,

- Cinstea să-ți ținem, multneobrăzate, și-a lui Meneláos,  
 160 Dinspre Troieni: nu iei seama la asta, și nici că îți pasă,  
 Ba chiar ameninți aici c-ai să vii tu să-mi iei și cinstirea,  
 Cea pentru care-am trudit și mi-au dat-o Aheii, feciorii?!  
 N-a fost să am eu cinstire cu-a ta deopotrivă, de-Aheii-n  
 Troia cea largă luară cetăți preafrumos locuite!
- 165 Dar bună parte din lupta cea încrâncenată tot ele,  
 Brațele mele o duc, chiar de, la-mpărțire când suntem,  
 Ție-ți ajunge cinstirea cea mare, iar eu, drag dar nu mult,  
 Capăt și duc la corăbii, cu toate că greu pătimim-am!  
 Dară acuma pornesc către Ftia, căci mult e mai bine
- 170 Ca să purcedem spre casă cu navele svelte, și nu cred,  
 Cinstea de-mi iei tu aici, să mai strângi multă pradă și-avere!"  
 Lui îi răspunse atunci Agamemnon, stăpîn de popoare:  
 „Fugi dară, inima de te îndeamnă, căci nu pentru mine  
 Rugă spre tine-am să-ndrept să rămii: am alături pe alții
- 175 Care cinstire-mi vor da, mai cu seamă pe Zeus Gînditorul!  
 Tu cel mai nesuferit mi-ești din regii ce-s spiță din Zeus:  
 Pururi îți sunt dragi doar vrajba și luptele-n grele războaie!  
 Dacă ești tare de vlagă, un zeu ție asta ți-o dete!  
 Mergi, dar, acasă cu navele tale și cei ce-s cu tine,
- 180 La Myrmidoni să domnești! Nu îmi pasă de greaua-ți obidă,  
 Nu mă lovește-a ta pică! Dar asta îți este răsplata:  
 Pe Chryseís cum mi-o cere la sine chiar Foibos Apollon,  
 Eu pe-a mea navă, olaltă cu-ai mei dragi tovarăși, de-aicea  
 Am s-o trimit - dară pe Briseís, preafrumoasa, o iau eu,
- 185 Însumi venind pîn' la cort să-ți smulg darul - să știi astfel bine  
 Cît mai presus decît tine mă aflu, și să se-nfioare  
 Alții să mi se măsoare, ba și rățoiască în față!"  
 Astfel grăi. Pe Ahile-l cuprinse năduful, și-n sine  
 Stete să cugete, -n pieptu-i bărbat - între două s-aleagă:
- 190 Ori ca, trăgînd de la coapsă jungheru-ascuțit, să dea iureș  
 Pe-unii să-i zvîrle deoparte, iar pe Agamemnon să-l taie,  
 Ori să-și oprească mînia și cumpătul bun să-și păstreze.  
 Cît sta așa, cugetînd la acestea în gînd, pentru sine,

- Și da să tragă din teacă jungherul cel lung, iată,-Athena  
195 Se pogori jos din ceruri, căci Hera cu brațele dalbe  
O trimisese, pe ei dragi avîndu-i, purtîndu-le grija.  
Stete-ndărātu-i zeița și-l prinse de plete pe-Ahile,  
Numai văzută de el, iară ceilalți nimic nu simțiră.  
Se ului, dar, Ahile, și-ndată se-ntoarse spre dînsa:  
200 O cunosc pe Athena, căci ochii-i luceau, de jăratec,  
Și, către ea glăsuind, îi grăi aripate cuvinte:  
„Cum de-ai venit iar, fiică-a lui Zeus Purtător de egidă?  
Oare să vezi încălcarea făcută de-Atrid Agamemnon?!  
Dară ți-oi spune ceva, ce socot că va fi să se-ntîmple:  
205 Peste măsură de trufaș, el sufletu-ndată-și va pierde!”  
Dar către el glăsuind-a zeița cu ochi verzi, Athena:  
„Iată-s aici, ca mînia să-ți mai domolesc - ci m-ascultă! -  
Tocmai din cer pogorînd, fiindcă Hera cu brațele dalbe  
Jos m-a trimis, căci pe voi amîndoi dragi vă are la suflet.  
210 Hai dar, mai lasă tu sfada, nu-ți trage jungherul din teacă,  
Ci doar îl muștră cu vorbe de-ocară, și-atîta să fie!  
Dar ți-oi mai spune ceva, și așa împlini-se-vor toate:  
Clipa veni-va-n curînd, cînd de trei ori pe-atîtea odoare  
Mîndre-ți va da pentru-ocara-i: ci rabdă și-ascultă-ne bine!”  
215 Ci ei răspunsul i-l dete pe dată Ahile cel iute:  
„Trebuie, dar, o, zeiță, ca vorba de voi deslușită  
Să o ascult, chiar și greu mîniat - căci așa e cu cale:  
Cel ce-i ascultă pe zei de la dînșii primește-ascultare!”  
Astfel, mîneru-argintat el oprindu-l cu mîna-i voinică,  
220 Iarăși în teacă vîrît-a jungherul cel lung, să asculte  
Vorba Athenei: iar dînsa păși spre Olympul cel mare,  
Către palatul lui Zeus, să se-alătore zeilor ceilalți.  
Dar Peleianul din nou, și cu vorbe cumplit de tăioase,  
Îl ocăra pe Atrid, neputînd să-și înfrîne obida:  
225 „Bute de vin, bot de cîine cu suflet de ciută fricoasă,  
Nici vreodată la luptă, sub arme, cu gloata a merge,  
Nici cu vreo ceată la pîndă, cu-Aheii ce sunt mai de vază,  
Sufletul nu ți-a răbdat! Căci se vede că asta ți-e piaza:

- Mai de folos, ba cu mult, e să strîngi daruri scumpe aicea,  
230 Printr-a Aheilor tabără largă, la cine-ți stă-n față -  
Rege ce-și toacă poporul, domnind peste niște nevolnici!  
Cît pe aci, ca să-ți fie, Atride, ocara din urmă!  
Dar am să-ți spun răspicat și-am să jur jurămîntul cel mare:  
Da, chiar pe sceptrul acesta - ce n-a mai da frunze și ramuri,  
235 Nici nu-nflori-va din nou, după ce și-a lăsat sus, în codru,  
Ciotul tăiat, iară tesla de-aramă luatu-i-a coaja,  
Frunze și tot, iar acuma în palmă îl iau ca să-l poarte  
Juzii Aheilor, cei ce primiră ce-i dat după lege  
Chiar de la Zeus - și acesta să stea jurămîntul cel mare:  
240 Zău că va fi să-i apuce pe toți, pe Aheii, vitejii,  
Dorul de-Ahile - și-atuncea, cu of și cu vai, tu, degeaba,  
N-ai să le fii de-ajutor, cînd, grămadă, sub brațul lui Hector  
Mulți vor cădea doborîți - iară ție-o să-ți fiarbă ficații,  
Plini de venin, înjosindu-l pe cel dintre-Ahei mai de vază!"  
245 Astfel grăit-a Pelidul, iar sceptrul în țăr' nă îl dete,  
Cel tot bătut doar cu ținte de aur, și-apoi jos șezut-a,  
Iar, dimpotrivă, Atridul stătea spumegînd. Însă Nestor,  
Cel vorbă-dulce și gură-de-aur, stăpînul din Pylos,  
Se ridică, de pe limba-i curgînd glas mai dulce ca mierea -  
250 El viețuise deja peste vîrste de om, pieritoare,  
Două, acum răposate,-ntre cei ce crescuseră-odată-n  
Pylosul sfînt, iar acum păstorea peste-a treia lor vîrstă.  
Iar el, cu gîndul curat, cuvîntă și le spuse o vorbă:  
„O, zei, ce grea suferință lovește în Țara Ahaiei!  
255 Tare s-ar mai bucura Priam însuși și fiii lui Priam,  
Cum și Troienii toți ceilalți, ce s-ar veseli peste poate  
Dac-ar afla astea toate, cum voi vă-nfrunțați pentru fete,  
Cei mai de frunte la sfat din Danai și, asemeni, la luptă!  
Mă ascultați, căci voi sunteți, olaltă, mai tineri ca mine!  
260 Fost-a o vreme cînd stat-am alături de oameni de vază  
Chiar mai presus decît voi, ce mereu mie luatu-mi-au seama.  
N-am mai văzut așa domni, și nicidecînd n-a mai fi să se vadă:  
Peirithoos și cu Dryas, păstor de popoare, și Caineus,



- Ei și cu Exadios și, măreț ca un zeu, Polyfemos,  
265 Cum și Theseu, cel ca zeii, feciorul iubit de Aigaios.  
Cei mai bărbați ei crescură-ntre oameni, din toți pămîntenii,  
Cei mai bărbați ei au fost, și luptară cu cei mai bărbați: cu  
Fiare din codrii adînci, și le-aduseră crunta pieire.  
Eu am ajuns ca să-i văd pe aceia, venind de la Pylos,  
270 Mult de departe, din Țara-din-Zare, căci ei mă poftiră,  
Și m-am luptat și eu însumi: cu-aceia niciunul de astăzi,  
Din muritorii ce sunt pe pămînt, n-ar putea să se bată.  
Dar ei la sfatul ce-am dat au ținut, și i-au dat ascultare!  
Haideți, și voi m-ascultați, căci se cade la sfat să luați seama!  
275 Nici tu, de vază fiind, nu te-atinge să-i iei lui vreo fată,  
Lasă-l, să fie precum mai întîi l-au cinstit toți Aheii!  
Dară nici tu, Peleiene, nu ai ce te pune-mpotrivă  
Regelui, sfadă cătîndu-i, căci n-are aceeași cinstire  
Regele mare cu sceptru, cu harul primit de la Zeus.  
280 Chiar de ești vajnic și tare, și mamă îți este-o zeiță,  
Tot dînsul stă mai presus, căci mai multora le poruncește!  
Iar tu, Atride, oprește-ți pornirea: eu vin cu-a mea rugă  
Să-ți stăpînești a ta pică pe-Ahile, acela ce este  
Pentru Ahei meterezul cel tare, cînd bîntuie Ares!"
- 285 Lui îi răspunse atunci preaputernicul domn Agamemnon:  
„Da, chiar așa e, bătrîne, că bine grăitu-le-ai toate!  
Dară bărbatul acesta țintește mai sus decît ceilalți,  
Vrea peste toți să domnească, la toți să le deie poruncă,  
Semn tuturora să deie - dar nu cred eu c-or să-l asculte!
- 290 Iar, de făcutu-l-au zeii cei veșnici războinic de frunte,  
Oare de-aceea-i dădură să scoată și vorbe de-ocară?!"  
Lui îi căzu în cuvînt și-i răspunse zeiescul Ahile:  
„Chiar c-aș purta nume doar de mișel și de om de nimica,  
De m-aș supune eu ție în orice privință și vorbă!
- 295 Altora asta le-o spune, și nu îndrepta către mine  
Semn și poruncă: nu văd să-ți mai dau orișicînd ascultare!  
Alta ți-oi spune acum - ia aminte și-ascultă-mă bine:  
Brațele n-am să-mi ridic să mă lupt pentru-o fată cu tine,

# CUPRINS

|  |     |
|--|-----|
| MOLIMA. MÎNIA.....   | 5   |
| VISUL. ÎNCERCAREA. BOIOTIA SAU CATALOGUL CORĂBIILOR.....                 | 23  |
| JURĂMINTELE. PRIVELIȘTEA DIN TURN.<br>LUPTA DINTRE PARIS SI MENELAU..... | 49  |
| ÎNCĂLCAREA JURĂMINTELO.<br>AGAMEMNON ORÎNDUIESTE OȘTIREA.....            | 63  |
| VITEJIILE LUI DIOMEDE.....   | 79  |
| ÎNTÎLNIREA DINTRE HECTOR ȘI ANDROMAHA.....                               | 107 |
| LUPTA LUI HECTOR CU AIAS. RIDICAREA MORȚILOR.....                        | 123 |
| LUPTA ÎNTRERUPTĂ.....  | 139 |
| SOLIA CĂTRE AHILE. RUGILE .....  | 157 |
| DOLONIA.....   | 179 |
| VITEJIILE LUI AGAMEMNON.....   | 197 |
| LUPTA DE LA ZID.....   | 223 |
| LUPTA DE LA CORĂBII.....   | 237 |
| ÎNȘELAREA LUI ZEUS.....  | 263 |
| ALUNGAREA DE LA CORĂBII.....   | 279 |
| PATROCLEIA.....  | 301 |
| VITEJIILE LUI MENELAU.....   | 327 |
| FĂURIREA ARMELOR LUI AHILE.....  | 351 |
| RENUNȚAREA LA MÎNIE.....   | 371 |
| LUPTA DINTRE ZEI.....  | 385 |
| LUPTA DE LA RÎU.....   | 401 |
| UCIDERA LUI HECTOR.....  | 419 |
| ÎNTRECERILE PENTRU PATROCLU.....   | 435 |
| RĂSCUMPĂRAREA LUI HECTOR.....  | 463 |